

ALLGEMEINE BETRIEBSANLEITUNG FÜR ALLE MODELLE DER Rh 1216

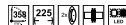
Instructions for use electrical loco Rh 1216

Manuel d'utilisation pour locomotive électrique Rh 1216

Gebruiksaanwijzing locomotief Rh 1216



ELEKTROLOKOMOTIVE Rh 1216



Inhaltsverzeichnis:	Seite:	Sommaire:	Page:
Vorbildinformationen	4	Informations concernant la	
Sicherheitshinweise	6	locomotive réelle	5
Wichtige Hinweise	8	Remarques importantes sur la sécurité	7
Belegung der Schnittstellen	10	Information importante	9
		Occupation de l'interface PluX	11

Table of Contents:	Page:	Inhoudsopgave:	Pagina:
Information about the prototype	4	Informatie over het voorbeeld	5
Safety Notes	6	Veiligheidsvoorschriften	7
Important Notes	8	Belangrijke aanwijzing	9
Assignment of PluX interface	10	Aansluitschema PluX stekker	11

Vorbildinformation:

Bei den hochmodernen Elektrolokomotiven der Reihe Rh 1216, auch bekannt als „Taurus III“, handelt es sich um Mehrsystem-Drehstrom-Maschinen mit universeller Einsetzbarkeit über Länder- und elektrische Systemgrenzen hinweg sowie besonderer Eignung für schnelle und schwere Züge. Als ES64U4 bei Siemens entwickelt, konstruiert, gefertigt und 2005 erstmalig vorgestellt, sind die Lokomotiven seit 2006 u. a. bei den ÖBB, aber auch bei kleineren Eisenbahnverkehrsunternehmen in Österreich, Slowenien und Deutschland im Einsatz, sowie in den Farben von Arriva, LTE, Adria Transport und RTS. Die polnischen Maschinen laufen in der Intercity-PKP-Lackierung vor dem Warschau-Berlin-Express, einem klassischen, hochattraktiven IC-Wagenzug, der täglich Berlin Hbf erreicht. Von den 50 Lokomotiven der ÖBB hält die Lok 1216 025 mit 357km/h den Weltrekord bei konventionellen Elektrolokomotiven.

The prototype:

The very modern electric locomotives of the series Rh 1216, also known as “Taurus III”, are multiple-current three-phase engines that are universal applicable across borders of electrical systems and across national borders, with a particular applicability for fast and heavy trains.

Developed, constructed and built as ES64U4 at Siemens, and presented for the first time in 2005, these locomotives have been in use since 2006 among others at the ÖBB, but also at smaller railroad companies in Austria, Slovenia and Germany, as well as in the colors of Arriva, LTE, Adria Transport and RTS. The Polish engines run in the Intercity PKP varnishing in front of the Berlin-Warszawa-Express, a classic, highly attractive IC car train that arrives daily at Berlin Hbf. Among the 50 locomotives of ÖBB, the engine 1216 025 holds the world record for conventional electric locomotives with a speed of 357 km/h (222 mph).

Informations concernant l'original:

Les locomotives électriques ultramodernes de la série Rh 1216, également connues sous le nom de „Taurus III”, particulièrement adaptées aux trains rapides lourds, sont des machines triphasées multi-systèmes avec une application universelle au-delà des frontières nationales et de systèmes électriques. Développées, conçues et fabriquées sous le nom ES64U4 par Siemens et présentées pour la première fois en 2005, ces locomotives sont sur le marché depuis 2006. Elles sont en service chez ÖBB mais aussi chez de plus petites entreprises de transport ferroviaire en Autriche, Slovaquie, République tchèque et en Allemagne. Elles portent également les couleurs d'Arriva, LTE, Adria Transport et RTS. Enfin, les machines polonaises roulent en décoration Intercity PKP du très attractif Express Varsovie-Berlin qui arrive quotidiennement en gare centrale de Berlin. Sur les 50 locomotives de l'ÖBB, la 1216 025 détient le record du monde des locomotives électriques conventionnelles avec 357 km/h.

Informatie over het voorbeeld:

Bij de zeer moderne elektrische locomotieven van de serie 1216, ook bekend als „Taurus III”, gaat het om multi systeem draaistroom-machines met universele toepasbaarheid in verschillende landen in combinatie met diverse elektrische systemen. Bovendien zijn zij geschikt als trekkracht voor snelle en zware treinen. De locomotieven zijn als ES64U4 bij Siemens ontwikkeld, gebouwd en in 2005 voor het eerst gepresenteerd. De loc's worden sinds 2006 o.a. bij de ÖBB ingezet, maar ze zijn ook bij kleinere spoorwegmaatschappijen in Oostenrijk, Slovenië en Duitsland in gebruik, oa. in de kleuren van Arriva, LTE, Adria Transport en RTS. De Poolse machines trekken in de PKP-Intercity- kleurstelling de Warschau-Berlin-Express, een klassieke, zeer interessante IC trein, die dagelijks Berlin Hbf aandoet. Van de 50 loc's die de ÖBB bezit, is loc 1216 025 met 357 km/h de wereldrecordhouder van de conventionele elektrische locomotieven.


Sicherheitshinweise:

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem) Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrages konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Modellartikel - Kein Spielzeug! Bitte bewahren Sie die beiliegenden Hinweise und die Bedienungsanleitung auf!

Achtung! Aufgrund vorbildgetreuer, maßstabsgerechter und funktionsbedingter Gestaltung sind Spitzen und Kanten vorhanden. Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr.

Das Modell darf nur mit einem zugelassenen Transformator mit folgender Kennzeichnung  betrieben werden:

Wechselstrom: Max. Fahrspannung: 16 V ~ ,

Umschaltspannung: 24 V ~

Gleichstrom: Max. Fahrspannung: 12 V =

Safety Notes:

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)


This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of this working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

This is a Model, not a Toy!

Please keep the enclosed manual for future reference!

Attention! Due to the nature of its construction, this product contains some functional sharp edges! If used incorrectly there is a possibility of danger.

This model should only be operated using an approved transformer marked as follows :

Alternating current: max. Load: 16 V ~ ,

Commutation tension: 24 V ~

Direct voltage: max. Driving tension: 12 V =

Remarque importantes sur la sécurité:

Comment éliminer ce produit

(déchets d'équipements électriques et électroniques)

(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.


Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Ceci est un article de modélisme, ce n'est pas un jouet!

Veuillez conserver les conseils et modes d'emploi joints!

Attention! En raison d'une reproduction fidèle à la réalité, conforme à l'échelle et fonctionnelle, il y a risque de présence de petites pièces et d'arêtes coupantes!

Il y a danger de blessures en cas d'utilisation non conforme.

Le modèle doit être uniquement actionné avec un transformateur autorisé portant le logo suivant  :

Courant alternatif: Tension maximum: 16 V ~ ,

Tension de commutation: 24 V ~

Courant continu: Tension maximum: 12 V =

Veiligheidsvoorschriften:

Correcte verwijdering van dit product


(elektrische & elektronische afvalapparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatie-materiaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevordert. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

Schaalmodel – géén speelgoed!

De bijgesloten aanwijzingen en de gebruikershandleiding s.v.p. goed bewaren! Attentie! Vanwege de werkelijkheidsgetrouwe, schaalgetrouwe en een functiegerichte vormgeving zijn er scherpe kanten aanwezig! Bij onjuist gebruik bestaat er gevaar voor verwondingen!

Het model mag uitsluitend worden aangestuurd met een toegelaten transformator, welke is voorzien van het volgende kenmerk  :

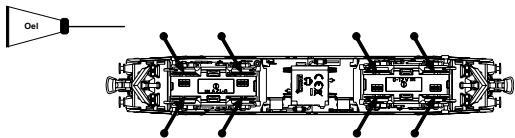
Wisselstroom: Max. rijspanning: 16 V ~,

Omschakelspanning: 24 V ~,

Gelijkstroom: Max. rijspanning: 12 V =

Ölen Sie bei häufigem Fahrbetrieb die Achslager mit einem Tropfen harz- und säurefreiem Nähmaschinenöl! Wir empfehlen, die Lok ca. 25 min je Fahrtrichtung ohne Belastung einlaufen zu lassen, damit das Modell einen optimalen Rundlauf und eine gute Zugkraft erhält. Bitte beachten Sie, daß der einwandfreie Lauf des Modells nur auf sauberen Schienen gewährleistet ist.

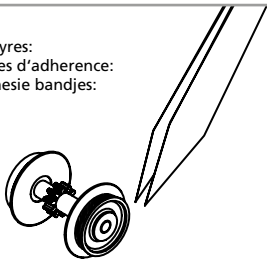
PIKO Art.-Nr.:
#56301 Lok-Öl (50 ml)
#56300 Lok-Öler mit Feindosierung



If used frequently, oil the wheelsets with a drop of non-resinous, acid-free sewing machine oil! In order to achieve the best possible running and traction properties, it is advisable to run the locomotive in for 25 minutes forwards and 25 minutes in reverse without load. Clean rails are essential for good performance.

PIKO Art.-Nr.:
#56301 Loco-Oil
#56300 Precision engine oiler w fine dosage

Haftreifenwechsel:
Change the Traction Tyres:
Remplacer les bandages d'adhérence:
Vervangen van de adhesie bandjes:



Si utilisation fréquente, huilez régulièrement avec une goutte d'huile fine pour machine à coudre. Nous vous conseillons un rodage complet de 25 min dans chaque sens pour un roulement optimal. Il est conseillé de nettoyer régulièrement vos rails pour un bon fonctionnement.

PIKO Art.-Nr.:

#56301 Huile locomotive

#56300 Huile avec doseur

Wij adviseren u om de loc ca. 25 min. zonder belasting te laten rijden in beide rijrichtingen, zodat het model soepel wordt ingereden en een goede trekkracht opbouwt. Houd er hierbij rekening mee, dat uitsluitend op schone rails een storingsvrij bedrijf is gewaarborgd.

PIKO Art.-Nr.:

#56301 Smeerolie loc

#56300 Smeeroliedispenser met kleine dosering

Belegung der PluX Schnittstelle:

F0f / F0r - weiße Stirnbeleuchtung v+h

Assignment of PluX interface:

F0f / F0r - white headlight front and rear

Occupation de l'interface PluX:

F0f / F0r - Éclairage avant et arrière blanc

Indeling van de interface:

F0f / F0r - witte frontverlichting voor + achter

**Hinweis nur für
DC-Version:**

Die Funk-Entstörung der Anlage ist mit dieser Lokomotive sichergestellt, wenn der üblicherweise im Gleis-Anschlussstück eingebaute Kondensator eine Kapazität von mindestens 680 Nanofarad aufweist.

**Note only for
DC version:**

With this locomotive interference will not occur if the condenser normally fitted in the track connection section has a minimum capacity of 680 nano farads.

**Conseil que en
CC version:**

Cette locomotive est équipée d'un filtre anti-parasite. Un condensateur placé habituellement dans les joints des rails présente une capacité minimale de 680 nF.

Aanwijzing DC versie:

De ontstoring van uw modelspoorbaan is bij het gebruik van deze locomotief gegarandeerd, wanneer de in het railaansluitstuk ingebouwde condensator een capaciteit heeft van minimaal 680 nanofarad.

Achtung:

Sicherheitshinweise in weiteren Sprachen finden Sie unter: www.piko-shop.de

Attention:

Safety instructions in other languages, please see: www.piko-shop.de



PIKO Spielwaren GmbH
Lutherstraße 30 • 96515 Sonneberg • GERMANY

59916-90-7000